VOL. 2　SEGUNDA EDIÇÃO　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS　毎週一号　ブラジル人が読んでいるポルトガル語を読む　SEMANA DE 2 A 8 DE NOVEMBRO DE 2026

A Lucerna

ポルトガル語週刊　VOL.2　A SEMANA DO ENEM　FINADOS　O FUTEBOL DECIDE

ポルトガル語テキスト　日本語の解説 — 日本語読者のための版

A SEMANA DO ENEM!

De segunda a domingo, o Brasil revisa, descansa e faz a prova.

Enemの週

11月2日死者の日の連休　11月8日Enem初日

A NOTÍCIA　トップ記事

Do feriadão à prova: a semana do Enem

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Começa na segunda-feira, 2 de novembro, feriado de Finados, e termina no domingo, 8 de novembro, com o primeiro dia do Enem. Entre um dia e outro, o país inteiro vive a mesma semana: descansar, revisar e fazer a prova.

O feriadão abre a semana: sábado, 31 de outubro, domingo, 1º de novembro, e segunda-feira, 2, feriado nacional. Muita gente viaja, visita a família e vai ao cemitério levar flores. Para quem faz o Enem, o feriadão é também um fim de semana de revisão: um pouco por dia, sem maratona.

No domingo, 8 de novembro, é o primeiro dia do Enem 2026. Os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. A prova começa às 13h30 e vai até as 19h: são cinco horas e meia de redação, Linguagens e Ciências Humanas. Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos.

E o futebol não para: a rodada 34 do Brasileirão tem jogo de segunda a sexta, e as semifinais da Copa do Brasil se decidem no fim de semana – sábado, Atlético-MG × Grêmio, e domingo, Vasco × Palmeiras (página 4). O sábado, 31, foi de Halloween, e o domingo, 1º, teve os jogos de ida da Copa do Brasil.

Esta é a segunda edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Boa prova – e boa leitura!

解説 — feriadão 連休 ・ o portão 門 ・ a redação 小論文 ・ revisar 復習する。

A SEMANA EM NÚMEROS　今週の数字

12h – os portões abrem no domingo 8（日曜日12時開門）

13h – os portões fecham（13時閉門、遅刻は入場不可）

13h30–19h – a prova do dia 8（試験13:30から19:00まで）

5h30 – a duração da prova do dia 8（試験時間5時間半）

AGORA VOCÊ　すぐ練習

A2 1.
A semana começa com o ___ de Finados.

A2 2.
No domingo 8, os ___ abrem às 12h.

A2 3.
A prova do dia 8 tem ___, Linguagens e Ciências Humanas.

A2 4.
A prova começa às ___.

A2 5.
A prova vai até as ___.

B1 6.
Os estudantes ___ (revisar) um pouco por dia.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 8

Enem, dia 8　horário de Brasília

12h	os portões abrem
13h	os portões fecham
13h30	a prova começa
19h	a prova termina

Chegue cedo: depois das 13h, ninguém mais entra.
遅刻は入場不可：13時以降は閉門

NESTA EDIÇÃO　今号の目次

Pág. 2 O feriadão e a revisão　A2
Pág. 3 Finados, o dia da memória　A2→B1
Pág. 4 O futebol decide　B1
Pág. 5 A reta final dos jovens　B1
Pág. 6 O Enem explicado　B2
Pág. 7 Frases da semana　A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas　todos

A PALAVRA DA SEMANA

« feriadão »
um feriado grudado no fim de semana – três dias.

「連休」：休みが週末につながり、全部で3日間。



Estudantes em uma biblioteca: para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, o feriadão é um fim de semana de revisão – um pouco por dia, sem maratona. (Página 5)
Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

A SEMANA EM DOIS DOMINGOS

Domingo 1º: os jogos de ida da Copa do Brasil. Domingo 8: o primeiro dia do Enem. Entre um domingo e outro, o Brasil revisa, descansa e joga.

No sábado, 31 de outubro, foi Halloween: festas à fantasia em todo o país – e, para os candidatos, a última festa antes da prova.

EM POUCAS PALAVRAS　短報

O FERIADÃO
Segunda, 2: Finados, feriado nacional – feriadão de 31 a 2. (Página 2)

O ENEM
Domingo, 8: primeiro dia – redação, Linguagens e Humanas. (Página 6)

O FUTEBOL
Sábado e domingo: os jogos de volta da Copa do Brasil decidem os finalistas. (Página 4)

QUIZ RELÂMPAGO　クイズ

トップ記事を読んで、正しい答えを選ぼう　答えは8ページ

A2 7.
O feriadão vai... A. de 2 a 4 de novembro · B. de 31 de outubro a 2 de novembro · C. de 8 a 15 de novembro

A2 8.
Os portões do Enem fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 13h30

A2 9.
No dia 8, a prova tem... A. só Matemática · B. só redação · C. redação, Linguagens e Ciências Humanas

A2 10.
Os jogos de volta da Copa do Brasil são... A. no dia 1º · B. nos dias 7 e 8 · C. no dia 15

Finados e revisão: o feriadão do Brasil

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Segunda-feira, 2 de novembro, é Finados, feriado nacional. Com o sábado, 31, e o domingo, 1º, o país ganha um feriadão de três dias: muita gente viaja para ver a família, e muita gente fica em casa para descansar.

Finados é o dia da memória: famílias visitam os cemitérios, levam flores – sobretudo crisântemos –, acendem velas e participam de missas. É um dia calmo, de lembrança e de encontro: os vivos cuidam do lugar dos mortos, e as histórias voltam à mesa.

Para os candidatos do Enem, o feriadão tem outro nome: revisão. O plano da semana é simples – revisar um pouco por dia, dormir bem e conferir o Cartão de Confirmação, o documento que mostra o local da prova. Quem confere antes não se perde no dia.

E atenção ao relógio do domingo 8: os portões abrem às 12h e fecham às 13h. Chegue cedo, leve documento com foto e caneta preta, e desligue o celular. A prova é longa – cinco horas e meia – e começa às 13h30.

No Brasil, não há horário de verão desde 2019: ninguém muda o relógio nesta semana. O horário do Enem é o de Brasília – confira o fuso da sua cidade.

E SE EU CHEGAR TARDE?

Se você chegar depois das 13h, os portões já fecharam – e não há segunda chamada. Por isso o plano é sair cedo: o domingo 8 não aceita atraso. Melhor chegar cedo e esperar do que correr no último minuto.

PARA NÃO ERRAR　覚え方

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo.» Três passos e o domingo fica tranquilo: o resto é com a prova.

解説 — o feriadão 連休 ・ o cemitério 墓地 ・ a vela ろうそく ・ o crisântemo 菊 ・ a missa ミサ ・ conferir 確かめる。

VOCÊ SABIA?

O feriadão vai de sábado, 31 de outubro, a segunda, 2 de novembro.

Finados: visitas aos cemitérios, flores, velas e missas.

Domingo 8: portões 12h–13h, prova 13h30–19h, horário de Brasília.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? No seu país, há um dia de lembrar os mortos? O que as famílias fazem nesse dia? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem na página 7, «Cartas dos leitores».

あなたの国では、死者を偲ぶ日がありますか。その日、家族は何をしますか。2文を書いて送ってください。

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 8　日曜日の時間表

Um país, vários relógios　一つの国、いくつもの時差

12h	os portões abrem	日曜日12時開門
13h	os portões fecham	13時閉門
13h30	a prova começa	13:30 試験開始
19h	a prova termina	19:00 終了

Atenção: o horário é o de Brasília. Quem faz a prova em outro fuso deve conferir a hora local: o portão fecha às 13h de Brasília, e não há atraso.

EXERCÍCIOS　2ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

2ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11. O feriadão vai... A. de 2 a 5 de novembro · B. de 31 de outubro a 2 de novembro · C. de 8 a 15 de novembro

A2 12. Em Finados, as famílias... A. compram presentes de Natal · B. visitam os cemitérios e levam flores · C. votam para presidente

A2 13. O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

A2 14. Os portões fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 19h

A2 15. Nesta semana, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B　O PRESENTE

動詞の現在形を補ってください。

A2 16. 空所補充
O candidato ___ (conferir) o cartão.

A2 17. 空所補充
O portão ___ (abrir) às 12h.

A2 18. 空所補充
Nós ___ (levar) documento com foto.

A2 19. 空所補充
A prova ___ (começar) às 13h30.

A2 20. 空所補充
A missa de Finados ___ (ser) um momento calmo.

C　COMPLETE COM OS NÚMEROS

1・2ページの数字で空所を補ってください。

A2 21. 空所補充
Os portões ficam abertos ___ hora.

A2 22. 空所補充
A prova dura ___ horas e meia.

B1 23. 空所補充
De 13h30 a 19h são ___ minutos.

A2 24. 空所補充
O feriadão tem ___ dias.

D　AS PALAVRAS

A2 25–28. 語と意味を結ぶ

25. o feriadão
26. o cemitério
27. a vela
28. o crisântemo

a. a flor que as famílias levam a Finados
b. o lugar onde ficam os túmulos
c. um feriado grudado no fim de semana
d. o objeto que dá luz e se acende em memória

Finados: o dia em que o Brasil lembra

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2 → B1

No dia 2 de novembro, o Brasil para para lembrar. Finados – o Dia dos Fiéis Defuntos – é o dia em que as famílias visitam os cemitérios do país inteiro, do pequeno cemitério do interior ao grande cemitério da capital.

O ritual é simples e antigo: limpar o túmulo, levar flores – sobretudo crisântemos, a flor de Finados –, acender uma vela e rezar. Nas igrejas e nos cemitérios, há missas o dia inteiro. Não é festa: é um dia calmo, de silêncio, de encontro e de memória.

Cada família tem o seu jeito: uns levam a flor preferida de quem partiu, outros levam a comida de que ele gostava, outros só ficam um pouco em silêncio. O que não muda é o centro do dia: lembrar é um jeito de continuar perto.

E Finados tem um vizinho famoso: no sábado, 31 de outubro, foi Halloween, com fantasias e doces. Dois dias, dois jeitos de olhar para a morte: um de festa, outro de silêncio – e os dois cabem na mesma semana.

解説 — o túmulo 墓石 ・ a flor 花 ・ acender 火をともす ・ rezar 祈る ・ o silêncio 静けさ ・ a lembrança 偲ぶこと。

DOIS DIAS, DOIS JEITOS

Halloween é barulho, fantasia e doce. Finados é silêncio, flor e vela. O Brasil vive os dois em três dias – e o português aprende os dois vocabulários: «doce ou travessura?» de um lado, «descanse em paz» do outro.

Na página 2, o feriadão inteiro. Na página 5, a reta final dos jovens. Mas antes, uma pergunta para você, leitor: na sua cultura, como se lembram os mortos?

A SEMANA, DIA A DIA

Seg 2 – Finados, feriado nacional.

Ter 3 – as assembleias estaduais voltam do recesso.

Sáb 7 – Atlético-MG × Grêmio, a volta da semifinal.

Dom 8 – Enem, dia 1; Vasco × Palmeiras, a volta.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Na sua cultura, como se lembram os mortos? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

あなたの文化では、人々はどのように死者を偲びますか。2文を書いて送ってください。

PALAVRAS DE FINADOS

o túmulo · a vela · o crisântemo · a missa · a lembrança · «descanse em paz» – seis palavras para um dia de silêncio.

EXERCÍCIOS　3ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

3ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
Finados é... A. um dia de festa e fantasia · B. o dia da memória e do silêncio · C. um dia de votação

A2 30.
As famílias levam aos cemitérios... A. presentes de Natal · B. flores, sobretudo crisântemos · C. fogos de artifício

A2 31.
Nas igrejas e nos cemitérios, há... A. shows de rock · B. missas o dia inteiro · C. feiras de livros

A2 32.
Halloween foi... A. no domingo 8 · B. na segunda 2 · C. no sábado, 31 de outubro

B1 33.
O texto diz que lembrar é... A. um jeito de continuar perto · B. uma festa · C. uma votação

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

枠内の語を使って空所を補ってください。

túmulo ・ vela ・ crisântemo ・ missa ・ silêncio ・ lembrança

A2 34. 空所補充
As famílias limpam o ___.

A2 35. 空所補充
Acendem uma ___ em memória.

A2 36. 空所補充
O ___ é a flor de Finados.

A2 37. 空所補充
Na igreja, há ___ o dia inteiro.

A2 38. 空所補充
Finados é um dia de ___.

B1 39. 空所補充
A ___ volta à mesa.

C　O PRETÉRITO PERFEITO

過去形（pretérito perfeito）で補ってください。

B1 40. 空所補充
As famílias ___ (visitar) os cemitérios.

B1 41. 空所補充
Elas ___ (levar) flores.

B1 42. 空所補充
O sábado ___ (ser) de Halloween.

B1 43. 空所補充
O Brasil ___ (viver) dois dias diferentes.

D　CONSTRUA AS FRASES

語を並べて正しい文を作ってください。

B1 44. 文を作る
finados / é / um dia de silêncio → ___

A2 45. 文を作る
as famílias / levam / flores / ao cemitério → ___

B1 46. 文を作る
o Brasil / lembra / os seus mortos → ___

Semana de decisão: quem vai à final da Copa do Brasil?

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A pergunta da semana é simples: quem vai à final da Copa do Brasil? Quatro times, dois jogos de volta, um fim de semana. No sábado, 7, às 18h, o Atlético-MG recebe o Grêmio na Arena MRV. No domingo, 8, às 17h, o Vasco recebe o Palmeiras em São Januário.

Os jogos de ida foram no domingo, 1º de novembro: Palmeiras × Vasco, às 16h, e Grêmio × Atlético-MG, às 18h30. Os quatro times chegam à volta com tudo em aberto: quem vencer no total dos dois jogos vai à final.

E o Brasileirão não para: a rodada 34 tem jogo de segunda a sexta, de 2 a 6 de novembro. É a reta final do campeonato: cada ponto vale uma posição, cada gol vale uma história. No fim de semana, o país para para a Copa — e volta para o Brasileirão na semana que vem.

Ontem, domingo 1º, já foi de Copa: os jogos de ida abriram as semifinais. Nesta semana, a volta fecha a conta. Sábado e domingo, o Brasil tem dois horários marcados: 18h e 17h.

解説 — a ida 第1戦 ・ a volta 第2戦 ・ o finalista 決勝進出チーム ・ a decisão 決戦 ・ a rodada 節。

OS JOGOS DA SEMANA

Sáb 7, 18h — Atlético-MG × Grêmio, Arena MRV (volta). Dom 8, 17h — Vasco × Palmeiras, São Januário (volta). Ida, dom 1º — Palmeiras × Vasco, 16h; Grêmio × Atlético-MG, 18h30.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Para quem você torce na Copa do Brasil? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

ブラジルカップではどのチームを応援しますか。2文を書いて送ってください。

A SEMANA DO FUTEBOL　今週のサッカー日程

Seg 2 – Sex 6	Brasileirão	Rodada 34: um jogo por dia, de segunda a sexta
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras × Vasco, às 16h — jogo de ida (já jogado)
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio × Atlético-MG, às 18h30 — jogo de ida (já jogado)
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h, Arena MRV — jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h, São Januário — jogo de volta
Ter 3.11	Fora do campo	As assembleias estaduais voltam do recesso eleitoral

Atenção: os jogos de ida foram no domingo 1º; os de volta decidem os finalistas neste fim de semana. Os resultados da volta saem na próxima edição.

EXERCÍCIOS　4ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

4ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
A volta de Atlético-MG × Grêmio é... A. no sábado 7, às 18h · B. no domingo 8 · C. no dia 1º

B1 48.
Vasco × Palmeiras, a volta, é... A. no sábado, na Arena MRV · B. no domingo 8, às 17h, em São Januário · C. na segunda 2

B1 49.
Os jogos de ida foram... A. no domingo 1º · B. no sábado 7 · C. no domingo 8

B1 50.
A rodada 34 do Brasileirão... A. é só no domingo · B. tem jogo de segunda a sexta · C. já terminou

B1 51.
Quem vai à final? A. quem vencer no total dos dois jogos · B. quem vencer a ida · C. quem tiver mais torcida

B　AS PALAVRAS

B1 52–55.　語と意味を結ぶ

52. o finalista
53. a ida
54. a volta
55. a rodada

a. o segundo jogo de um confronto
b. o time que chega à final
c. o primeiro jogo de um confronto
d. a jornada de jogos de um campeonato

C　COMPARATIVOS

かっこ内の正しい比較の形で空所を補ってください。

B1 56.　空所補充
A volta é ___ decisiva do que a ida. (mais / menos)

B1 57.　空所補充
18h é ___ tarde do que 16h. (mais / menos)

B1 58.　空所補充
17h é ___ cedo do que 18h. (mais / menos)

B1 59.　空所補充
O Brasileirão tem ___ jogos na semana do que a Copa: a rodada vai de segunda a sexta. (mais / menos)

D　O PRETÉRITO PERFEITO

文を過去形（pretérito perfeito）で完成させてください。

B1 60.　空所補充
Os jogos de ida ___ (ser) no domingo 1º.

B1 61.　空所補充
O Palmeiras ___ (receber) o Vasco na ida.

B1 62.　空所補充
O Grêmio ___ (receber) o Atlético-MG na ida.

B1 63.　空所補充
A rodada 34 ___ (começar) na segunda.

B1 64.　空所補充
Os times ___ (chegar) à volta com tudo em aberto.

A reta final: revisar, descansar, fazer a prova

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem um centro: o domingo 8. Para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a reta final – a última semana de revisão antes da redação, de Linguagens e de Ciências Humanas.

O plano da reta final cabe em cinco linhas: conferir o Cartão de Confirmação, revisar um pouco por dia, dormir bem na véspera, separar documento e caneta preta no dia anterior – e, no domingo, chegar cedo. Nada de maratona na véspera: quem dorme bem lembra melhor.

E a semana tem mais: na terça, 3, as assembleias estaduais voltam do recesso; no sábado e no domingo, a Copa do Brasil decide os finalistas. O Brasil estuda de dia e torce à noite.

No sábado, 31 de outubro, foi Halloween: a última festa antes da prova para muita gente. Agora é silêncio e revisão: o feriadão é para descansar o corpo e organizar a cabeça.

O PLANO DA RETA FINAL

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（Enemの確認カードを確かめる）

2. Revise um pouco por dia, sem maratona（毎日少しずつ復習し、詰め込みはしない）

3. Durma bem na véspera da prova（試験前夜はよく眠る）

4. Separe documento e caneta preta no dia anterior（前日に身分証と黒ペンを用意する）

5. Domingo 8: chegue antes das 12h（日曜日8日：12時前に着く）

解説 — a reta final ラストスパート ・ a véspera 前夜 ・ a maratona 詰め込み勉強 ・ separar 用意する ・ a cabeça 頭、心の状態。

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Prova do dia 8: 13h30–19h, cinco horas e meia.

Dia 15: o segundo dia – Natureza e Matemática (prévia).

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Qual é o seu plano para a véspera de uma prova importante: revisar ou descansar? Escreva duas frases em português.

大事な試験の前夜、復習しますか、休息しますか。2文を書いて送ってください。

E A COPA?

No fim de semana, o Brasil troca o livro pela bola: sábado, Atlético-MG × Grêmio; domingo, Vasco × Palmeiras. Estudar de dia, torcer à noite – a semana cabe nos dois.

EXERCÍCIOS　5ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

5ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
A reta final termina... A. na segunda 2 · B. no domingo 8 · C. no dia 15

B1 66.
O plano da reta final inclui... A. maratona na véspera · B. revisar um pouco por dia · C. chegar às 13h30

B1 67.
No dia anterior, o candidato separa... A. documento e caneta preta · B. só o celular · C. a roupa da festa

B1 68.
O segundo dia do Enem (dia 15) tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Linguagens

B1 69.
Na terça, 3, ... A. é o Enem · B. as assembleias voltam do recesso · C. é a final da Copa

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

枠内の語を使って空所を補ってください。注意：複数形に変える語もあります。

reta final ・ inscrito ・ véspera ・ maratona ・ local ・ separar

B1 70.　空所補充
A semana é a ___ dos estudos.

B1 71.　空所補充
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72.　空所補充
Na ___ da prova, durma bem.

B1 73.　空所補充
Nada de ___ na véspera.

B1 74.　空所補充
Confira o ___ da sua prova no cartão.

B1 75.　空所補充
___ o documento no dia anterior.

C　O FUTURO DO PRESENTE

未来形（futuro do presente）で補ってください。

B1 76.　空所補充
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

B1 77.　空所補充
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78.　空所補充
Os finalistas ___ (sair) dos jogos de volta.

B2 79.　空所補充
Quem ___ (chegar) cedo não perde a prova.

D　VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80.　正誤
O Cartão de Confirmação mostra o local da prova. Verdadeiro ou falso?

B1 81.　正誤
A maratona na véspera é o melhor plano. Verdadeiro ou falso?

B2 82.　正誤
No domingo 8, a prova vai de 13h30 a 19h. Verdadeiro ou falso?

O Enem explicado: dois domingos, uma prova

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B2

O Enem 2026 tem dois domingos: 8 e 15 de novembro. No dia 8, o primeiro: redação, Linguagens e Ciências Humanas, das 13h30 às 19h — cinco horas e meia. No dia 15, o segundo: Ciências da Natureza e Matemática. Esta edição cobre o dia 8; o dia 15 é a prévia da próxima semana.

O ritual do domingo 8 começa ao meio-dia: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. Quem chega depois das 13h não entra — não há segunda chamada. Leve documento com foto, caneta preta e o Cartão de Confirmação: ele mostra o seu local de prova.

Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. É muita gente para o mesmo horário: por isso o Inep pede que cada um confira o local antes do domingo. Quem confere antes não se perde no dia.

E os números do domingo? Cinco horas e meia são 330 minutos: 60 minutos para cada hora, mais 30. É tempo para ler com calma, escrever a redação e revisar — sem correria. A regra de ouro do Enem: primeiro as fáceis, depois as difíceis, e a redação com tempo guardado.

解説 — os portões 門 ・ a segunda chamada 追試、2回目の入場 ・ conferir 確かめる ・ a correria あわただしさ。

O CAMINHO ATÉ A PROVA

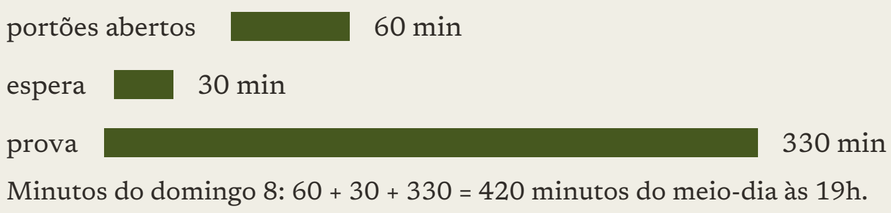
2 NOV.	Finados: feriadão de revisão, um pouco por dia.
3 NOV.	As assembleias estaduais voltam do recesso.
8 NOV.	Enem, dia 1: portões 12h–13h, prova 13h30–19h.
15 NOV.	Enem, dia 2 (prévia): Natureza e Matemática.

LER OS NÚMEROS

Diante de um número, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, prova ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

O DOMINGO 8 EM NÚMEROS　11月8日の数字 (horários oficiais do Inep)

O RELÓGIO DO DOMINGO　do meio-dia às 19h



Minutos do domingo 8: 60 + 30 + 330 = 420 minutos do meio-dia às 19h.

Fonte: horários oficiais do Inep para o dia 8.

DOIS DOMINGOS　uma prova

Dia 8 — redação, Linguagens, Humanas.

Dia 8 — 13h30 às 19h, cinco horas e meia.

Dia 15 — Natureza e Matemática (prévia).

Dia 15 — a cobertura sai na próxima edição.

Fonte: Inep — as provas são nos dias 8 e 15.

EXERCÍCIOS　6ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　LER OS GRÁFICOS

上の2つの図を見て、正しい答えを選んでください。

B2 83. No relógio do domingo, os portões ficam abertos... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 330 minutos

B2 84. A espera entre o fechamento e a prova é de... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 330 minutos

B2 85. A prova dura... A. 60 minutos · B. 330 minutos · C. 420 minutos

B2 86. 60 + 30 + 330 = ... A. 390 · B. 420 · C. 360

B2 87. Do meio-dia às 19h são... A. 5h30 · B. 6h · C. 7h

B2 88. Os números do gráfico são... A. horários oficiais do Inep · B. uma pesquisa eleitoral · C. buscas no Google

B　COMPREENSÃO

B2 89. O Enem tem... A. um só domingo · B. dois domingos: 8 e 15 · C. três domingos

B2 90. No dia 8, a prova tem... A. Natureza e Matemática · B. redação, Linguagens e Humanas · C. só redação

B2 91. Quem chega depois das 13h... A. entra atrasado · B. não entra · C. faz a prova no dia 15

B2 92. O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota · B. o local da prova · C. o gabarito

C　OS TEMPOS DO TEXTO

文の意味に合わせて、正しい動詞の形を補ってください。

B2 93. 空所補充
No domingo, ___ (começar) a prova às 13h30.

B2 94. 空所補充
Quem ___ (chegar) depois das 13h não entra.

B2 95. 空所補充
Os portões ___ (fechar) às 13h.

B2 96. 空所補充
O Inep ___ (pedir) que cada um confira o local.

D　AS PALAVRAS DA PROVA

枠内の語で空所を補ってください：portões ・ segunda chamada ・ local ・ conferir

B2 97. 空所補充
Os ___ abrem às 12h.

B2 98. 空所補充
Não há ___ no Enem.

B2 99. 空所補充
Confira o ___ da sua prova.

B2 100. 空所補充
___ o cartão antes do domingo.

A2　PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a prova?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica o meu local?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

疑問文：que horas（何時）+ 動詞；onde fica は場所を尋ねる；conferir の eu の形は不規則：confiro

A2　101.　空所補充
Eu ___ (conferir) o cartão.

A2　102.　空所補充
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2　103.　空所補充
Que horas ___ (começar) a prova?

A2　104.
«___ fica o meu local?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1　O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: eu revisei, ele chegou, ele dormiu. Revisar é regular: eu revisei, ele revisou.

E o modelo é simples: chegar → chegou; dormir → dormiu; separar → separei. Atenção ao acento: saíram, caíram.

一週間のことを話すには過去形（pretérito perfeito）；revisar は規則変化（revisei）；chegar/dormir の過去形はアクセントに注意。

B1　105.　空所補充
Eu ___ (revisar) um pouco por dia.

B1　106.　空所補充
O candidato ___ (chegar) cedo.

B1　107.　空所補充
Ele ___ (dormir) bem na véspera.

B1　108.
«Os times ___ à volta com tudo em aberto.» A. chega · B. chegaram · C. chegamos

B2　O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, apresente o documento.» «Quem tiver o cartão, confere o local.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando、se、quem の後ろは接続法未来形：tiver、for、chegar（日曜日の仮定）。

B2　109.　空所補充
Quem ___ (ter) o cartão confere o local antes do domingo.

B2　110.　空所補充
Quando você ___ (chegar) ao local, apresente o documento.

B2　111.　空所補充
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2　112.
«Quando ___ domingo, o país faz a prova.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS　よくある間違い

«Vou fazer o Enem de caneta azul.»

→ «De caneta preta.» A caneta do Enem é preta.

Enemは黒ペンで、青ペンはだめ。

«Chego às 13h30, na hora da prova.»

→ «Chego antes das 13h.» Os portões fecham às 13h.

13時閉門、13:30に着いては遅い。

«Vou revisar a noite inteira na véspera.»

→ «Vou dormir bem na véspera.» Quem dorme lembra melhor.

詰め込みより、よく眠る方が覚えられる。

«O feriadão é de 2 a 5 de novembro.»

→ «O feriadão é de 31 a 2.» Três dias: sábado, domingo e segunda.

連休は10月31日〜11月2日の3日間。

A PALAVRA　今週の単語

« feriadão »: sábado, domingo e segunda – três dias de descanso.

feriadão = 連休、全部で3日間。

CARTAS DOS LEITORES

«Vou fazer o Enem no domingo 8. Já conferi o cartão. Boa prova!» – EXEMPLO DA REDAÇÃO

編集部の作例です。あなたの手紙を送ってください。VOL.3に掲載します！

Nota da redação: as cartas reais e os melhores textos prometidos no VOL.1 não chegaram até o fechamento – fica o exemplo, e a promessa passa para o VOL.3.

編集部注：VOL.1で約束した実際の手紙と最優秀作文は締切までに届かず、本号は例文を掲載し、約束はVOL.3へ延期します。

FRASES DA SEMANA　今週のフレーズ（今号の記事から逐語引用）

«Do feriadão à prova: a semana do Enem»

連休から試験へ：Enemの週。 (Página 1)

«Muita gente viaja, visita a família e vai ao cemitério levar flores»

多くの人が旅行し、家族を訪ね、墓地に花を供える。 (Página 1)

«Finados é o dia da memória»

死者の日は偲ぶ日。 (Página 2)

«lembrar é um jeito de continuar perto»

偲ぶことは近くにい続ける方法。 (Página 3)

«cada ponto vale uma posição, cada gol vale uma história»

1点が順位に値し、1ゴールが物語に値する。 (Página 4)

«quem dorme bem lembra melhor»

よく眠ると、よく覚えていられる。 (Página 5)

«primeiro as fáceis, depois as difíceis»

まず易しいものから、次に難しいものへ。 (Página 6)

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo»

確認カードを確かめ、よく眠り、早く着く。 (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA　次号予告 (VOL.3)

Domingo 15 de novembro: o segundo dia do Enem – Natureza e Matemática. E o feriado da Proclamação da República. Mais: as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS　評価と解答

A　COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo 8, o Brasil faz ___ do Enem. (A. o primeiro dia · B. o segundo dia)

B1 114.
Os portões fecham às ___ . (A. 12h · B. 13h)

B1 115.
A prova começa às ___ . (A. 13h30 · B. 19h)

B1 116.
Finados é no dia ___ de novembro. (A. 2 · B. 15)

B1 117.
A volta de Vasco × Palmeiras é no domingo ___ . (A. 1º · B. 8)

B1 118.
O feriadão tem ___ dias. (A. dois · B. três)

B1 119.
No dia 8, a prova dura ___ . (A. cinco horas e meia · B. sete horas)

B1 120.
O segundo dia do Enem é no dia ___ . (A. 8 · B. 15)

B　PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
O feriadão vai... A. de 8 a 15 · B. de 31 de outubro a 2 de novembro · C. de 2 a 5

A2 122.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. da Copa do Brasil · B. do Enem · C. do Halloween

B1 123.
Atlético-MG × Grêmio, a volta, é... A. em São Januário · B. na Arena MRV · C. no Maracanã

B1 124.
A rodada 34 do Brasileirão... A. é só no fim de semana · B. vai de segunda a sexta · C. já terminou

B1 125.
Em Finados, as famílias levam... A. fogos · B. flores · C. presentes

A2 126.
Halloween foi... A. no domingo 8 · B. no sábado, 31 de outubro · C. na segunda 2

B2 127.
O número 330 mede... A. os minutos da prova · B. os dias do feriadão · C. os inscritos

B1 128.
Finados, em português, também se chama... A. Dia dos Fiéis Defuntos · B. Dia da Independência · C. Dia do Trabalho

C　LEIA E RESPONDA

Lucas mora em Belo Horizonte. No domingo 8, ele faz o Enem pela primeira vez. Na segunda, 2, ele descansa no feriadão e revisa um pouco por dia. Na véspera, ele separa o documento e a caneta preta e dorme cedo. No domingo, ele chega ao local às 11h, duas horas antes de os portões fecharem, e faz a prova com calma.

A2 129.
Onde mora Lucas? A. no Rio · B. em Belo Horizonte · C. em São Paulo

A2 130.
O que Lucas faz no feriadão? A. só festa · B. descansa e revisa um pouco por dia · C. viaja para a praia

A2 131.
Na véspera, Lucas... A. faz maratona a noite inteira · B. separa o documento e dorme cedo · C. compra a caneta azul

A2 132.
Lucas chega ao local... A. às 13h30 · B. às 11h · C. às 19h

D　CONSTRUA AS FRASES

A2 133. 文を作る
domingo / é / dia de prova→ ___

B1 134. 文を作る
o candidato / confere / o cartão / no aplicativo→ ___

B1 135. 文を作る
que horas / começa / a prova / ?→ ___

B1 136. 文を作る
o Brasil / lembra / os seus mortos→ ___

E　TRADUZA

A2 137. 翻訳
Domingo, 8 de novembro, é o primeiro dia do Enem.→ ___

B1 138. 翻訳
Confira o cartão antes do domingo.→ ___

B1 139. 翻訳
「連休は10月31日から11月2日までです。」→ ___

B2 140. 翻訳
「着いたら、写真付きの身分証を提示してください。」→ ___

F　AS PALAVRAS DA SEMANA

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. o feriadão
142. o portão
143. a reta final
144. a segunda chamada

a. a última semana antes da prova
b. um feriado grudado no fim de semana
c. uma nova entrada depois do fechamento – que não existe no Enem
d. a porta de entrada do local de prova

G　DIÁLOGO NO PORTÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu ___ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua ___ é a 042. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Os portões fecham às ___ . (A. 12h · B. 13h)

B1 148.
– A prova começa às ___ . (A. 13h30 · B. 19h)

B1 149.
– Boa prova! – Muito ___! (A. tarde · B. obrigado)

H　ESCREVA VOCÊ

作文問題（唯一の答えはない）；模範文（93語）は下記。

B1 150. 作文
«O seu domingo 8 de novembro» Escreva 80–100 palavras: onde você faz a prova (ou descansa), o que confere antes de sair, e o seu plano para o dia.

Texto modelo: Domingo, 8 de novembro, acordo cedo e abro o Cartão de Confirmação no celular. Confiro o meu local: a escola fica a vinte minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e a caneta preta e saio às onze. Chego antes do meio-dia, entro com calma e guardo o celular desligado. A prova começa às 13h30: primeiro a redação, depois Linguagens e Humanas. Escrevo com calma e reviso no fim. Às 19h, saio cansado e feliz: o primeiro dia acabou, e o segundo vem no domingo 15.

RESPOSTAS　全解答と解説（1–8ページ）

各問に日本語の一言解説　✓印は模範文のある問題

— 1ページ —

1. feriadão – feriadão = 連休
2. portões – portões = 門（試験会場の門）
3. redação – redação = 小論文
4. 13h30 – 13h30 試験開始（ブラジリア時間）
5. 19h – 19h 終了
6. revisam – revisar 現在形 eles の形：revisam
7. B – 連休は10月31日から11月2日まで
8. B – 13時閉門
9. C – 初日は小論文・言語・人文科学
10. B – 第2戦は7日と8日

— 2ページ —

11. B – 連休は10月31日から11月2日まで
12. B – 死者の日、家族は墓地に花を供える
13. B – 確認カードに試験会場が載っている
14. B – 13時閉門
15. A – ブラジルに夏時間はなく、時計は動かない
16. confere – conferir：ele → confere
17. abre – abrir：ele → abre
18. levamos – levar：nós → levamos
19. começa – começar：ela → começa
20. é – ser 現在形 ela の形：é
21. 1 – 12時から13時 = 1時間
22. 5 – 13:30から19:00 = 5時間半
23. 330 – 5×60 + 30 = 330分
24. 3 – 31日、1日、2日 = 3日間
25. c – feriadão=週末につながった休み c
26. b – cemitério=墓石のある場所 b
27. d – vela=偲んで灯すもの d
28. a – crisântemo=死者の日に持っていく花 a

— 3ページ —

29. B – 死者の日は偲びと静けさの日
30. B – 家族は墓地に花を持っていく、主に菊
31. B – 教会と墓地では一日中ミサがある
32. C – ハロウィーンは10月31日土曜日
33. A – 偲ぶことは近くにい続ける方法
34. túmulo – túmulo = 墓石
35. vela – vela = ろうそく
36. crisântemo – crisântemo = 菊
37. missa – missa = ミサ
38. silêncio – silêncio = 静けさ
39. lembrança – lembrança = 偲ぶこと
40. visitaram – visitar 過去形 elas の形：visitaram
41. levaram – levar 過去形 elas の形：levaram
42. foi – ser 過去形 ele の形：foi
43. viveu – viver過去形 ele の形：viveu
44. Finados é um dia de silêncio. – 主語 + é + 補語
45. As famílias levam flores ao cemitério. –主語 + 動詞 + 目的語 + 場所
46. O Brasil lembra os seus mortos. – 主語 + 動詞 + 目的語

— 4ページ —

47. A – 第2戦アトレチコMG × グレミオは土曜日7日18時
48. B – ヴァスコ × パルメイラス第2戦は日曜日8日17時、サン・ジャヌアリオ
49. A – 第1戦は11月1日日曜日
50. B – 第34節は月曜日から金曜日まで毎日試合がある
51. A – 2戦合計の勝者が決勝へ進む
52. b – finalista=決勝へ進むチーム b
53. c – ida=対戦の第1戦 c
54. a – volta=対戦の第2戦 a
55. d – rodada=1節の試合 d
56. mais – 第2戦が決勝進出を決める：mais
57. mais – 18　16：mais
58. mais – 17　18：mais cedo
59. mais – 第34節は月曜日から金曜日まで試合がある：mais
60. foram – ser 過去形複数：foram
61. recebeu – receber 過去形 ele の形：recebeu
62. recebeu – receber 過去形 ele の形：recebeu
63. começou – começar 過去形 ela の形：começou
64. chegaram – chegar 過去形 eles の形：chegaram

— 5ページ —

65. B – ラストスパートの週は11月8日日曜日に終わる
66. B – 毎日少しずつ復習する
67. A – 前日に身分証と黒ペンを用意する
68. B – 第2日は自然科学と数学
69. B – 11月3日火曜日、各州議会が休会を終える
70. reta final – reta final =ラストスパートの時期
71. inscritos – inscrito 複数への一致：inscritos
72. véspera – véspera =前夜
73. maratona – maratona = 詰め込み勉強
74. local – local = 場所
75. Separe – separar 命令形：separe
76. farão – fazer 未来形 eles の不規則形：farão
77. mostrará – mostrar 未来形：mostrará
78. sairão – sair 未来形複数：sairão
79. chegará – chegar 未来形：chegará
80. Verdadeiro – 確認カードに試験会場が載っている
81. Falso – 誤り：前夜の詰め込みは良い計画ではなく、毎日少しずつ復習するのが良い
82. Verdadeiro – 正しい：13:30から19:00

— 6ページ —

83. B – 門の開放は60分
84. A – 閉門から試験開始まで30分待つ
85. B – 試験は330分
86. B – 60 + 30 + 330 = 420
87. C – 正午から19時 = 7時間
88. A – 図の数字はInepの公式時間
89. B – Enemは8日と15日の2つの日曜日
90. B – 初日は小論文・言語・人文科学
91. B – 13時以降の到着は入場不可
92. B – 確認カードに試験会場が載っている
93. começará – 未来形：começará
94. chegar – quem + 接続法未来形：chegar
95. fecham – 現在形：fecham
96. pede – 現在形：pede
97. portões – portões = 門
98. segunda chamada – segunda chamada = 追試、2回目の入場
99. local – local = 場所
100. Confira – 命令形：confira

— 7ページ —

101. confiro – conferir：eu → confiro（不規則）
102. confere – conferir：você → confere
103. começa – começar：ela → começa
104. B – onde は場所を尋ねる
105. revisei – revisar 過去形：revisei
106. chegou – chegar 過去形：chegou
107. dormiu – dormir 過去形：dormiu
108. B – chegaram は chegar の過去形複数
109. tiver – quem + 接続法未来形：tiver
110. chegar – quando + 接続法未来形：chegar
111. for – se + ser の接続法未来形：for
112. B – quando + 未来 → 接続法未来形 for

— 8ページ —

113. A – 初日は11月8日
114. B – 13時閉門
115. A – 13:30 試験開始
116. A – 死者の日は11月2日
117. B – ヴァスコ × パルメイラス第2戦は8日
118. B – 連休は全部で3日間
119. A – 試験時間は5時間半
120. B – 第2日は11月15日
121. B – 連休は10月31日から11月2日まで
122. B – 確認カードはEnemの書類
123. B – アトレチコMG × グレミオ第2戦はMRVアリーナ
124. B – 第34節は月曜日から金曜日まで試合がある
125. B – 死者の日、家族は花を持っていく
126. B – ハロウィーンは10月31日土曜日
127. A – 330は試験の分数
128. A – 死者の日はポルトガル語で諸聖霊魂日ともいう
129. B – ルーカスはベロオリゾンテに住んでいる
130. B – 連休中、彼は休み、毎日少しずつ復習する
131. B – 前夜、彼は身分証と黒ペンを用意し、早く寝る
132. B – 彼は11時に試験会場に着く
133. Domingo é dia de prova. – 時を表す語が前に来る
134. O candidato confere o cartão no aplicativo. – 主語 + 動詞 + 目的語 + 場所
135. Que horas começa a prova? – 疑問詞句が文頭に来る
136. O Brasil lembra os seus mortos. – 主語 + 動詞 + 目的語
137. 11月8日日曜日はEnemの初日です。 – 6ページの見出しと対照
138. 日曜日の前に確認カードを確かめよう。 – Confira = 確かめること
139. O feriadão é de 31 de outubro a 2 de novembro. – feriadão =連休
140. Quando você chegar, apresente o documento com foto. –接続法未来形 chegar + 命令形 apresente
141. b – feriadão=週末につながった休み b
142. d – portão=試験会場の入口 d
143. a – reta final=試験前最後の一週間 a
144. c – segunda chamada=閉門後の再入場（Enemにはない） c
145. B – documento com foto 写真付きの身分証
146. A – seção = 試験会場の区画（部屋）
147. B – 門は13時に閉まる
148. A – 試験は13:30に始まる
149. B – obrigado = ありがとう
150. ✓ 模範文は本ページ H 欄（93 語）